

Leçon 14. “Le grand canal d’Andijan”



TEXTE: LE GRAND CANAL D'ANDIJAN

Le grand canal d'Andijan a été construit entre 1966 et 1970 pour irriguer 140,6 mille ha de terres. La mise en service de ce canal a permis d'améliorer l'alimentation en eau de 162 mille ha de terres. Elle a aussi permis d'irriguer 25 mille ha dans la région du Grand Canal de Fergana.

Le canal a une longueur de 109,1 km et un débit de 330 m³/s. Il prend son commencement près du complexe hydraulique d'Outchkourgan, sur la rivière Naryn. Ce complexe se trouve dans la région de Namangan.



L'ouvrage de tête est constitué par le régulateur de la rive gauche. Le canal traverse la zone entre la Naryn et la Kara-Daria. Le canal passe sous la Kara-Daria dans des canalisations et traverse la partie centrale de la vallée de Fergana. Il arrive au collecteur Nord de Bagdad, où le canal se termine par un ensemble des ouvrages.

Le canal comporte de nombreux ouvrages: ponts, conduites d'eau, etc. On a construit le long du canal 260 kilomètres de collecteurs, 92 km de routes, 170 km de lignes de transport et de lignes de télécommunications, des villages sur une surface de 4 mille de mètres carrés.



La construction a nécessité l'exécution des travaux de terrassement près de 20 millions de mètres cubes; le montage de 1,5 mille tonnes de structures métalliques. La construction de cet ouvrage a coûté 44,9 millions de roubles.

Le Grand Canal d'Andijan est le premier élément expérimental du système automatisé de gestion des canaux principaux.

MOTS:

la mise en service – ishga tushirmoq – пуск, сдача в эксплуатацию

améliorer – yaxshilamoq – улучшать

l'alimentation en eau – suv bilan ta'minlamoq – снабжать водой

le débit – suvni sarflash – расход воды

traverser – kesib o'tmoq – пересекать

comporter – yo'l qo'ymoq – допускать, позволять

les conduits d'eau – suv quivurlari – водопроводы

l'exécution des travaux de terrassement – yer ishlarini bajarmoq –

выполнение земляных работ

coûter – harajat – расход

le système automatisé de gestion – avtomat boshqarish sistemasi –

система автоматического управления

Aqliy hujum:

Quand a été construit le grand canal d'Andijan ?

Quel rôle joue la mise en service ce canal ?

Quelle est la longueur de ce canal ?

Où prend son commencement le canal ?

Quelle zone traverse le canal?

Quels ouvrages comporte ce canal?

Combien de roubles coûte la construction de cet ouvrage?

Traduisez en français:

орошать

пуск канала

обеспечить снабжение водой

расход воды

брать начало

строить

длина канала

система автоматического управления

Traduisez en ouzbèk:

condtruire

irriguer la terre

l'alimentation en eau

la mise en service

prendre le commencement

le complexe hydraulique

traverser

les travaux de terrassement

DIALOGUE

UN MAUVAIS ELEVE

Pr.: Bonjour, madame.

Mme: Bonjour, madame. Je suis maman de Charles... .

Pr.: Ah! Vous savez, madame, votre fils

Mme.: Est-ce qu'il y a quelque chose qui ne va pas?

Pr.: Je ne suis pas contente de Charles ces derniers temps: il a des mauvaises notes. Il est dernier en mathématiques, très faible en histoire et en géographie, il écrit mal, il fait de mauvaises dictées.

Mme: Charles ne me le dit jamais. Je pense toujours qu'il est bon écolier ...

Pr.: Non, madame. Charles ne fait pas toujours ses devoirs.

Mme: Mais il me les montre chaque jour et quelquefois je les corrige moi-même. Il reste tous les soirs à la maison et il prépare les devoirs.

Pr.: En classe il ne fait pas toujours attention. Quand je lui pose des questions, il ne sait rien.

Mme: Mais il apprend ses leçons, il me les recite tous les soirs nous lisons ensemble.

Pr.: Et puis il arrive toujours en retard.

Mme: Je suis étonnée, Madame. Charles se lève tôt et il sort de la maison à 7 heures et demie.

Pr.: Enfin, Madame, êtes-vous la mère de Charles Vincent?

Mme: Mon fils s'appelle Charles Légros.

Pr.: Oh, Madame Légros, excusez-moi. C'est de Charles Vincert, que je vous parle. Votre fils est un de mes meilleurs élèves.

HUMOUR

PIERRE CONJUGUE LES VERBES

Le maître demande à Pierre de lui conjuguer le verbe „manger" à la première personne du singulier de tous les temps.

Le Présent? — Je mange

Le Futur? — Je mangerai

L'Imparfait? — Je mangeais

Le Passé simple? Heu... j'ai déjà mal au ventre, monsieur.

IL PARLE ANGLAIS

Un Français a passé trois semaines à Londres.

Un ami lui demande:

Est-ce que tu n'as pas eu trop de difficultés avec ton anglais?

Moi, non, mais les Anglais, si ...

* * *

La mère dit à son fils:

Tu as fait bien content, mon petit. A bien marche à l'école aujourd'hui?

Très bien. La maîtresse ne m'a mis qu'une seule fois au coin: ils étaient occupés tous les quatre.

EXERCICES DE GRAMMAIRE:

Exercice 1. Ko'rsatish olmoshi bilan kelgan gaplarni tarjima qiling:

Bu deraza. Bular stollar. Bu doska. Bular kalitlar. Bu universitet. Bular institutlar. Bu kutubxona. Bular xonalar.

Exercice 2. Quyidagi gaplarni fransuz tili so'z tartibiga rioya qilgan holda tarjima qiling:

1. Biz yuqoriga ko'tarilyapmiz. 2. Salima 18 yoshda. 3. O'rtog'im (mon ami) dars qilyapti. 4. O'qituvchi auditoriyaga kiryapti. 5. Zilola radio eshityapti. 6. Bu xonada ikkita eshik (porte) bor. 7. Ular ko'k rangda. 8. Ular suhbatlashyaptilar.

Exercice 3. Tarjima qiling:

Bu nima? Bu kutubxona. Bular nima? Bular uylar. Bu kim? Bu mening onam. Bular kim? Bular bolalar.

Exercice 4. Gaplarni bo'lishsiz formaga qo'ying, tarjima qiling:

1. Vous parlez ouzbèk. 2. Ils comprennent le français. 3. J'écoute la musique. 4. Tu fais ta chambre. 5. Nous allons à la maison. 6. Ils vont chez leurs amis. 7. La réunion commence à une heure. 8. Le professeur demande mon nom.